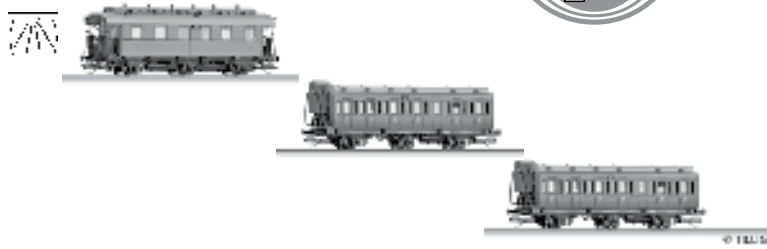


Art.-Nummer / Prod. no. / N° art. / kat.č.
01048 – Reisezugwagenset der MFFE, Ep. I

(DE) Durchgangswagen, Abteilwagen+Bremserhaus
(GB) Passage car, Compartment coach+Brakeman's cab
(FR) Voiture de passage, Voiture compartimentée+Cabine de freineur
(CZ) Průchodové auto, Dvounápravový vůz+Brakemanova taxi
(PL) Samochód osobowy, Wagon z przedziałami +Kabina Brakemana



ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ • CZĘŚCI DODATKOWE

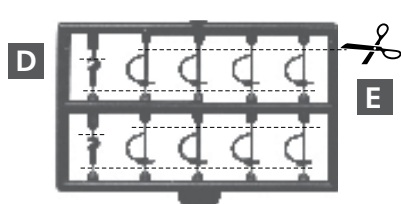
(DE) Durchgangswagen / (GB) Passage car / (FR) Voiture de passage / (CZ) Průchodové auto / (PL) Samochód osobowy

(DE) Zur Vervollkommnung des Modelles liegen Zurüstteile, die laut Zeichnung angebracht werden können, bei. Die Zubehörteile sind sauber vom Spritzling abzutrennen. Die Teile sollten mit einem Tropfen Sekundenkleber gesichert werden. Beim Betriebseinsatz ist zu beachten, dass die Bremsschläuche die Funktion der Kupplungsdeichsel behindern.

(GB) We have enclosed accessories which can be attached as per drawing to bring the model to perfection. Accessories should be neatly removed from the molding. The parts should be affixed with a drop of superglue. Please note that the brake hoses may impede the function of the clutch drawbar during operation.

(FR) Pour compléter le modèle, des accessoires sont joints, ils peuvent être installés conformément au dessin. Retirer les accessoires proprement de la pièce injectée. Il est conseillé de fixer les pièces avec une goutte de colle rapide. Lors du fonctionnement, tenir compte du fait que les tuyaux de frein gênent le fonctionnement de la barre d'attelage.

(CZ) Pro zdokonalení modelu jsou přiloženy jednotlivé díly příslušenství, které lze na model umístit dle výkresu. Jednotlivé díly příslušenství je třeba čistě oddělit od nosníku. Jednotlivé díly by měly být připevněny kapkou sekundového lepidla. Při provozu je třeba dbát na to, že brzdové hadice mohou omezovat funkci spřáhla.



(PL) Dla udoskonalenia modelu dołączono wyposażenie dodatkowe, które można zamocować na modelu zgodnie z rysunkiem. Należy czysto oddzielić akcesoria od wypraski wtryskowej. Części należy umocować za pomocą kropki kleju błyskawicznego. W czasie eksploatacji należy zwrócić uwagę, że węże gumowe sprzęgu hamulcowego utrudniają działanie dysza sprzęgu.

A (DE) Schlussscheibenhalter, oben
(GB) Final disc holder, up
(FR) Support vitre arrière, haut
(CZ) Držák uzávěru, nahoře
(PL) Obsada sygnału oznaczenia końca pociągu, góra

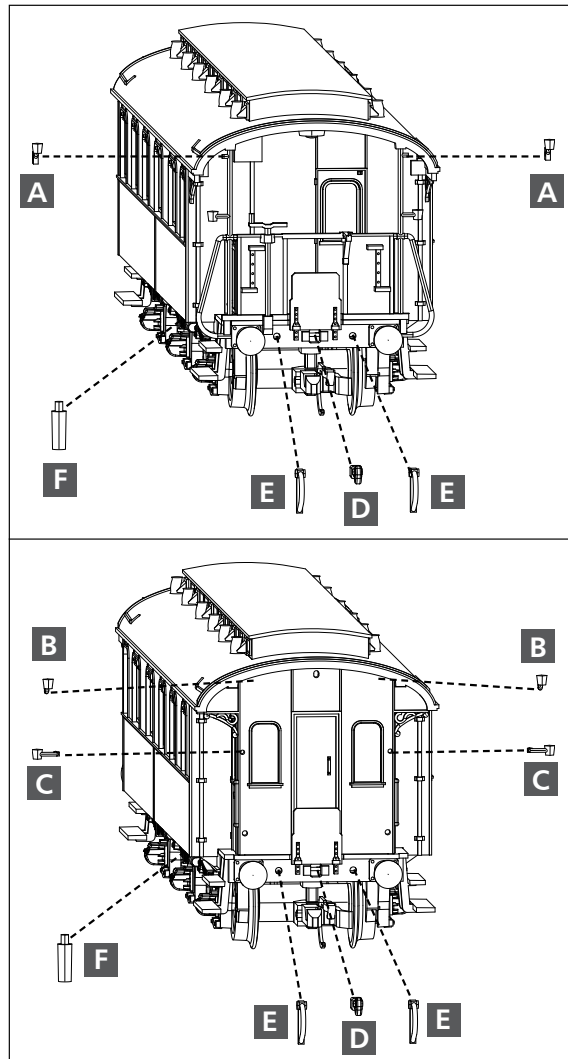
D (DE) Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Hák spřáhla
(PL) Hak ciągowy

B (DE) Schlussscheibenhalter, Dach
(GB) Final disc holder, roof
(FR) Support vitre arrière, Toit
(CZ) Držák uzávěru, Střecha
(PL) Obsada sygnału oznaczenia końca pociągu, dachowa

E (DE) Bremsschläuche
(GB) Brake hoses
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Propojka brzdového potrubí
(PL) Przewody hamulcowe

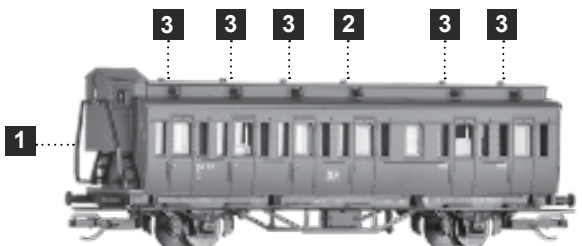
C (DE) Schlussscheibenhalter, unten
(GB) Final disc holder, down
(FR) Support vitre arrière, bas
(CZ) Držák uzávěru, dole
(PL) Obsada sygnału oznaczenia końca pociągu, dół

F (DE) Toilettenrohr
(GB) Toilet pipe
(FR) Tuyau de toilette
(CZ) WC pipe
(PL) Rura WC



ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ • CZĘŚCI DODATKOWE

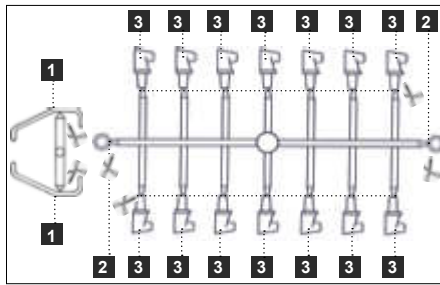
(DE) Abteilwagen / (GB) compartment coach / (FR) Voiture compartimentée / (CZ) Dvounápravový vůz / (PL) wagon z przedziałami osobowy



1 (DE) Griffstangen (nur für Abteilwagen mit Bremserhaus) auf Stirnseite in vorhandene Löcher stecken
(EN) Place the handlebars (only for compartment coaches with a brakeman's cab) on the front into the existing holes
(FR) Poignées (uniquement pour la voiture compartimentée avec guérite de frein) Insérer dans les trous sur la face frontale

2 (DE) Toilettenlüfter auf vorhandene Markierungen kleben
(EN) Bond the toilet ventilator onto the existing markings
(FR) Ventilateur toilettes coller sur les marquages disponibles
(CZ) Ventilátor WC nalepte v místě značení
(PL) Wentylator toaletowy nakleić na istniejące oznaczenie

3 (DE) Dachlüfter in dafür vorgesehene Bohrungen stecken
(EN) Insert the roof ventilator into the boreholes intended for it
(FR) Ventilateur de toit Insérer dans les perforations prévues à cet effet
(CZ) Střešní ventilátor zasuňte do připravených otvorů
(PL) Wentylator dachowy włożyć do przewidzianego do tego celu otworu



INNENBELEUCHTUNG • INTERIOR LIGHTING • L'ÉCLAIRAGE INTÉRIEUR • VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ OSWIECZENIE WEWNĘTRZNE LED

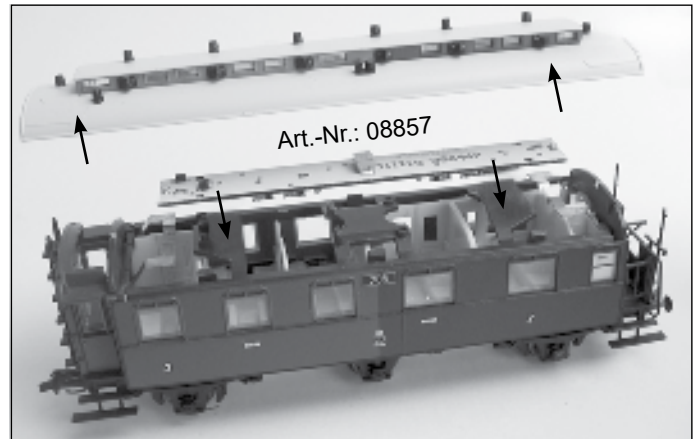
(DE) Der 3-achsige preußische Durchgangswagen ist für den Einbau einer Innenbeleuchtung vorbereitet (Art.-Nr. 08857).

(GB) The 3 axial Prussian vestibule coach is prepared for the installation of the interior lighting (e.g. art. No. 08857).

(FR) Le voiture à couloir prussienne à 3 essieux est préparé pour l'installation d'un éclairage intérieur (p.ex. n° art. 08857).

(CZ) 3nápravový pruský průchozí vagon je připravený pro instalaci osvětlení (nař. kat.č. 08857).

(PL) 3-osioły pruski wagon przelazowy jest przygotowany do zamontowania oświetlenia wewnętrznego (np. art. nr 08857).



ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE • SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE

	(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description	(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr./Item no./ Réf./Art.-č./Nr art.
1	Zurüstbeutel	Accessory bag	Sac d'accessoires	Sáček s příslušenstvím	Woreczek na wyposażenie dodatk.	230311
2	Radsatz Dm 8,0 mm	Wheel set Dm 8,0 mm	Essieux montés Dm 8,0 mm	Sada kol Dm 8,0 mm	Sada kol Dm 8,0 mm	201379
3	Radsatz Dm 8,0 mm einseitig isoliert	Wheel set Dm 8,0 mm isolated on one side	Essieux montés Dm 8,0 mm isolé d'un côté	Sada kol Dm 8,0 mm izolované na jedné straně	Sada kol Dm 8,0 mm odizolowane z jednej strony	210290
4	Kupplungskopf	Coupling head	Tête d'attelage	Hlava spojky	Główka sprzęgu	300672
5	Kupplungshaken	Clutch hook	Crochet d'attelage	Spojkový hák	Hak sprzęgu	330049

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45

Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) Zastrzeżenie możliwości zmian technicznych!

W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service (FR) Services à la clientèle Hotline

(CZ) Hotline Zákaznické služby • (PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodné způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcjonalnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojeźnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörersatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcji zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).